

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felölös szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 „
Negyedévre ———— 6 „
Egy hóra ———— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadhatnak el
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknál.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 204. szám.

Szombat, szeptember 6

Apponyi Albert

Torontálban.

Nagybecskerek, szeptember 6.

Egy évtizednél hosszabb idő mult el azóta, hogy Apponyi Albert gróf utó jára járt a mi vármegyénkben. Akkoron mint a nemzeti párt fényes elméjü vezére ragadta el páratlan ékesszólásával torontáli híveit, mint a képviselőház elnöke tér vissza körünkbe most, hogy a vármegye egyik törekvő községében, Lovrinban megnyissa a délvidéki földmívelők gazdasági egyesülete által rendezett II. mezőgazdasági kiállítást

A vármegye közönsége pártkülönség nélkül meleg szeretettel és mély tisztelettel köszönti körében Apponyi Albert gróft, közléletünk egyik legnagyobb tehetségü és legtisztéletreméltóbb alakját, ki szeplőtlen politikai multja, fényes tehetsége és rokonszenves egyéniségénél fogva a magyar közönség osztatlan tiszteletét vivta ki magának.

A nemes gróft, ki ellenzéki vezér korában különösen a vármegye felső részében páratlan népszerűségnek örvendett, ma fokozott örömmel fogadják, mikor tudják, hogy odaállott Széll Kálmán mellé s lemondván az ellenzéki vezérek hálás szerepéről, egyszerű munkatársává szegődött a miniszterelnöknek.

Nemcsak a parlament, de az egész ország tüntető bizalma ültette Apponyi Albertet a képviselőház elnöki székébe s e vármegye közönsége boldognak érzi magát, hogy a holnapi napon tüntethet ama férfiu mellett, kit magasan szárnyaló eszméinél, elragadó ékesszólásánál fogva nagybecskül azóta, hogy a politikai pályára lépett, ha nem is követte mindig politikáját.

De bármint is gondolkozott politikája felett, mindig nagybecskülte a nemes eszmék és eszményi törekvések soha meg nem alkuvó harcosát. Mert ki ne tudta volna Magyarországon, hogy Apponyi Albert 25 éven keresztül maga-magát zárta ki a politikából, mert nem akart elvtagadás, hitehagyás révén a miniszteri bársonyszékbe kerülni. S ki ne tudná, hogy más mandátum nem kellett neki, csak a korrupció minden foltjától tiszta megbízó levél. Küzdött a magyar nemzet igazaiért s nem azért, hogy a hatalmat elnyerje.

Ez az ideális küzdelem, melynek legkidomborodóbb vonása mindenkor az önzetlenség volt, az ő széles látókörü nagy tudása s még a szónokok országában is páratlan ékesszólása, ezek tették nevét tiszteltté és népszerűvé az egész országban

Hogy Apponyi Albert hü maradt programjához, hogy továbbra is a nemzet politikai jogainak, alkotmányos szabadságainak, nemzeti eszméinek és nem utolsó sorban anyagi érdekeinek védelmében kíván harcolni, ezt bizonyítja sok egyeben kívül az a körülmény is, hogy örömmel jelenik meg a délvidéki gazdák hívó szózatára a torontáli Lovrinban, ezzel a lépéssel is elismervén, mekkora nagy súlyt helyez arra, hogy a lakosság anyagi téren is haladjon, mi nélkül sem a szellemi, sem a politikai haladás el nem képzelhető.

Fényes sikert kívánunk a délvidéki földmívelők holnap megnyíló kiállításának s mély tisztelettel hajtjuk meg zászlónkat mindama érdemes férfiak előtt, kik annak sikerét buzgó tevékenységükkel előmozdítják, első sorban Apponyi Albert gróf előtt, kinek megjelenése gazdasági és politikai tekintetben egyaránt fontos e vármegye és közvetve az egész ország lakosságára nézve.

Kossuth-ünnep a vármegyében.

— Saját tudósítónktól. —

Nagybecskereken.

A nagybecskereki magyar olvasókör választmánya ma délután 6 órakor ülést tart, amelyen Kossuth Lajos születése századik évfordulójának megünneplését fogja tárgyalni.

Antalfalva.

Antalfalva hazafias lakossága szintén lelkesedéssel készül megünnepelni Kossuth Lajos születésének századik évfordulóját. A mozgalom élén az antalfalvai társaskör áll, amely most a következő felhívást bocsátotta ki:

Polgártársak!

A történelmi nevezetességü nap: Kossuth Lajos születésének 100-ik évfordulójára lobogózatok fel és világítsátok ki házaikat! Ünnepeljetek velünk szívből és lélekben! Lobogtassátok magasan a honszeretet fátylát s jertek mindannyian, hogy „az ő nagysága előtti leborulva”, hozzá méltóan ünnepeljék meg Kossuth Lajos dicső emlékét!

Meghívó.

Az antalfalvai társaskör Kossuth Lajos hazánk nagy fia 100-ik születésnapjának emlékére saját helyiségében f. é. szeptember hó 19-én d. u. 4 órakor diszközgyűlést tart, melyre a n. é. közönséget tisztelettel meghívjuk.

Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó.
2. „Ünnepi beszéd”, tartja Kocsiss Endre ur.
3. „Alkalmi költemény”, szavalja Máthé Albert ur.
4. „Ünnepi fohász”, mondja Aczél László ur.
5. Elnöki indítványok.

Aczél László Naszluhácz Lajos
titkár. elnök.

Este 7¹/₂ órakor társasvacsera.

Hertelendyfalva.

Hertelendyfalváról jelentik, hogy a község szintén megünnepli Kossuth Lajos századik születésnapját.

A község szeptember 19-ikén diszközgyűlést tart, a melyen az ünnepi beszédet Hubert Dániel h. jegyző mondja.

A „TORONTÁL” tárcája.

Az utolsó vércsöpp.

— A „Torontál” eredeti tárcája. —

Irta: Somfai János.

Emésztő, gyilkos szürkesség borult végig a hósvatagon és jégmezőkön. Nem volt egy pont sem, ahol valamely más színnek változatossága fölüliditette volna a szemet. Minden szürke, szintelen volt.

A hósvatag s a jégmező fehérsége, amely olyan pompával tud ragyogni, hogy szinte elvakítja az embert, itt szintelen volt. Az égboltozat szürkessége elvette tisztaságát, ragyogását.

Kietlen, vigasztalan, kétségbeesítő volt minden, a merre a szem elláthatott.

Itt-ott komoran meredt az égnek egy-egy jéghegy.

Ezen a pusztaságon a jéghegyek irigyen, önzően elzárták magukat a síkságtól, mintha arra törekedtek volna, hogy más ne részesülhessen abban a vékony szerencsében, hogy föntebb talán egy szikra világosságot élvezhessen. Nem, a jéghegyek csak éppen arravalónak találták a sík-

ságot, hogy rátámaszkodva csucsukkal, az égbe meredhessenek.

Lent, tiz öles magasságban is sima, függőleges, megmászhatatlan falat alkottak s tovább is oly szeszélyesen alakult a formájuk, hogy csak életveszéllyel juthatott volna följebb valaki, ha ugyan megpróbálta volna, hogy feljuthasson.

A jégsziklák valamikor csillogtak, ha a nap sugarai rájuk vetődtek s pajzánkodva megesókosták hideg testüket. Csókjukból ezernyi büvös bájos színű szikra született, sziporkázott, tündöklött s most a hatalmas jégdarabok tompán, áthatlan tömegükben szinte sötétben feküdtek lent és fönt is.

Itt hiába keressük a napsugarat, annak éltető lángkévéjét vagy csak egy szikráját is.

Hiába nézünk föl a magasságos égre, hiába keressük a derűs, tiszta kékséget, nem látni fönt még mákszemnyi pontot sem, a mely reánk mosolyogna s reményt öntene a dermedt szívbe.

Mérhetlen, piszkos homály uralkodik fönt, a mely az ég végtelenségének fölemelő érzése helyett olyan hatást kelt, mintha a földre nedves pinceboltozat borulna s még annyi magasság sem volna, hogy valaki büszkén fölemelhessen fejtét.

A levegő is inkább fojtó pára s mint tépett,

sárba taposott fátyolfoszlányok usznak a felhők, a föld, vagy jobban mondva a hőmezők fölött.

Mert földet sem látni itt, hogy legalább annak erőteljes barnasága enyhítené a szintelen szürkességet.

Nincs itt semmi, csak jég és hó s úgy látszik élő lény sem, mert minden mozdulatlan, nem hallani egy hangot, még csak valamely idétlen krákogást vagy nyöszörgést sem.

Hol vannak vajjon a vadvirágos, illatos mezők, a hullámzó arany kalászos tengerei, az enyhét adó zöld erdők? Hol vannak a levegő röp-ködő lakói, ezer szavu madarai, bübajos hangu dalnokai? Hol vannak a sivitó, üvöltő, ordító vadállatok? Hol vannak a tusakodó emberek?

Sehol. Nincs itt senki, nincs itt semmi.

A föld utolsó perceit éli s úgy látszik elhagyta már minden, hogy némán, élettelenül keringjen tovább a nagy mindenségben, mig talán új életre nem hívja az Alkotó.

De nem. Ott azalatt a hóbucka alatt, mintha megmozdult volna valami. Mintha valaki kifelé igyekezne belőle, hogy hírül adja: a földön még van élet.

Csakugyan, a földön még van élet; még mozog rajt valami. Hogy miféle élő lény, azt messziről nem lehetne megítélni, mert azt sem

Téli idényre

Utazó bundák. Guba.
Téli kabátok.
Városi bundák.
Lodenkabátok

599—73.24

Átköltözés miatt raktáromon levő női és férfi ruházati
cikkeket leszállított árak mellett árusítom.

KOVÁCS • GEDEON

úri-, fiu-, női- és

leányruha terme.

Minden idényre

Raglanok. Felöltők.
Öltönyök. Nadrágok.
Női gallérok.
Női felöltők és kabátok.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggel 10 óráig kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/46-tól 1/3-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délből gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Szeptember 7. A „Nagybecskerek polgári dalegylet“ alapító ünnepélye.

14. Torontálvármegye tüzoltó szövetségének igazgató-választmányi ülése d. e. 10 órakor az önk. tüzoltó-testület órházában.

15. Torontálvármegye közg. bizottságának ülése.

Kisasszony napja.

Kétezer éve immár annak, hogy Názarethben, Zsidóország egy kis városkájában először látta meg a napvilágot Mária, a róm. kath. anyaszentegyháznak dicsőséges patrónusa. Szegény szülők gyermeke volt, de már kora ifjúságától kezdve Istennek választott gyermeke lévén s később anyja Jézus Krisztusnak, a keresztény katolikus egyház megalapítójának.

Ezt a napot ünnepeljük hétfőn, szeptember hó 8-án.

Az Istenanya születési napja ez. S ő megérdemli, hogy az egész évből, egy hosszú évből ezt az egy napot neki szenteljük s hogy e napon az ő szent nevét sóhajtja minden keresztény sziv.

A templomok tornyában zúgnak a harangok s az utcákon tengernyi nép hullámszik fel s alá. S e népsokaság mind ünnepi ruhát öltött, jelétül annak, hogy nagy ünnepre készül mindegyikük. A templom zsufozásig telve ájtatos hivatással s mindegyikük szívet magasztos eszmék dagasztják. Urat és pórt csak egy eszme lelkesít s ez az egy eszme az, hogy ma született Mária.

Ezt hirdeti minden ajak, ezt hirdeti a pap is, ki a szószékről mondja el a népnek azt, ki volt Mária? Egy szent, egy női eszménykép, ki egyszülött fiát adta értünk s az egész emberiségért.

S midőn a pap az imát végezve ahhoz a ponthoz ér, üdvözlég Mária, Istennek szent anyja, az egész tömeg „Hozsannát“ kiált s meghatottan zúgja a pap után: „Üdvözlég Mária!“

A róm. kath. egyház Máriának születése napja alkalmából hétfőn ünnepi istentiszteletet tart a róm. kath. plébánia templomban, a következő sorrenddel: „Ünnepi nagy mise“, vegyeskar Sámson Györgytől. Offertoriumra: „Oly kedvesen cseng fülemben“. (Mária ének). Vegyeskar, Sámson Gy.-tól. Benedictusra és communiora: „Órangyalom maradj velem“, vegyeskar, Sámson Györgytől.

lehet az ormótlan alakról kivenni, csuszik-e, mászik-e vagy lábón jár.

Azután látni, hogy mégis jár, mert amint kibújt a hóbucka nyílásából, fölemelkedik s lassan tovább indul.

Látszik, hogy ember. Ha a mai emberek rá sem ismernének hogy embertársuk, azért mégis ember.

Az utolsó ember, azaz hogy inkább az utolsó asszony.

Ne keressük, hogy milyen. Kétségbeesne a formás, alabastromtestű, gyönyörűsége Éva, ha késő utódját, utolsó sarját megpillantaná. Le is tagadná.

Pedig azt nem lehet tagadni: emberi lény. Ha formájában szörnyalak is, vizenyős szemében megcsillan a lélek tükré.

Kinn a hőmezőn bontogatni kezdi idomtalan gunyáját s karjaiban tart valamit. Ezt is bontogatja s azután leteszi a hátra.

Ez is ember. Az utolsó gyerek. Az asszony, az utolsó anya.

Utolsó mind a kettő, mert az apa, a férfi már elhagyta őket. Csak egy pár nappal előbb szállt föl lelke, tul a kődön, párán, szürkeségen, más ragyogó világba.

Ezt persze ők nem tudják, csak azt, hogy most egyedül vannak s hozzájuk hasonlót nem láttak soha.

Az utolsó férfi ott fekszik a havon, nem messze a hóbuckától, mereven, élettelenül, mint körülötte minden.

Az asszony bevonszolta volna magával a hóbuckába, hogy ha élettelenül is, de vele legyen, de mikor ráakadt, akkor már odafagyott a kemény hóhoz úgy, hogy baltával sem lehetett volna talán lefejtetni róla.

Ott hagyta hát, de azért oda megy néha hozzá, hogy megnézze, megtapintsa, meggyőződjék, hogy még sincs egészen egyedül.

— **Személyi hir.** Dr. Dellimanic s Lajos alispán ma utazott el Abbáziából, hogy holnap részt vehessen a lovrini ünnepélyen.

— **Tanácsülés.** Nagybecskerek város tanácsa tegnap délután dr. Grandjean József polgármester elnöklésével ülést tartott, melyen részt vettek: Zachariás József tanácsos, Hausladen Mátyas főszámvevő, dr. Végh Lajos városi ügyész, Jakoby Gábor mérnök, Mattanovics György és Rehák Béla jegyzők. Az ülés fontosabb tárgyairól hireink között számolunk be.

— **Magyar név.** A belügyminiszter megengedte, hogy Heufeld Ottó és Heufeld Gyula nevüket „Havas“-ra változtathassák.

— **Az adófelszólamlások.** Az 1902—1904. évi időszakra megállapított harmadik osztályú kereseti adó és a nyilvános számadásra kötelezett vállalatok adója ellen beérkezett felszólamlások statisztikáját most állította össze Sántha Ernő pénzügyi fogalmazó. E szerint az egész vármegyéből a harmadik osztályú kereseti adó ellen 1233 felszólamlás, nyilvános számadásra kötelezett vállalatok részéről pedig 16 felszólamlás érkezett be, vagyis összesen 1249. És pedig: az antalfalvai adókerületből felszólaltak 150-en, a módosiból 138-an, a nagybecskerekiből 143-an, a nagy-kikindaiból 129-en, a nagyszentmiklósiból 109-en, a pancsovaiból 113-an, Pancsova városból 212-en, törökbecseiből 87-en, törökkanizsából 55-en, zombolyaiból 97-en. Az összes adókötelesek száma a vármegyében 34 ezer volt. Az adófelszólamlási bizottság szeptember hó 10-én kezdi meg üléseit s ekkor tárgyalja le a beérkezett adófelszólamlásokat.

— **A becskerek kiállításáról.** A „Kecskemét“ című hetilapban Maurer János hosszabb cikket közöl a nagybecskerek iparkiállításáról, melyben dicsérőleg megemlékezik az imént bezárt kiállításról, különösen kiemelve a szövő-, fonó-, takács-, szőnyeg-, pék-, hentes- és ruhaipart. Igen helyesen felveti azt a kérdést: hogyha mi bördolgokban oly ügyes terményeket tudunk előállítani, minek akkor nekünk a külföldi cipőgyár? A szöllőinkben tapasztaltakat is teljesen méltányolja a cikkíró.

— **Az ovodák átvétele.** Az új ovodák építését a vállalkozók már befejezték. A városi mérnök javaslata alapján a tanács tegnapi ülésén úgy határozott, hogy az ovodákat október 20-ikán átveszi és november elsején átadja rendeltetésüknek.

— **A hadkötelesek összeírása.** A város katonai osztálya felhívja azokat a hadköteleseket, akik 1882, 1881 és 1880-ik évben születtek, hogy összeírás végett november végéig jelentkezzenek a katonai hivatalban a város házában.

A gyerek is vele tipeg; de lehet, hogy talán csuszik, mert lábait nem látni; elég az hozzá, hogy halad. Csak egy csöpp, de nem is lehet nagyobb, hiszen anyja is törpe.

Oda mennek mind a ketten a jéggé meredt tetemhez. Az asszony, megint megnézi, megtapogatja s közben valami hangot is hallat. Sóhajtás-e, nyöszörgés-e vagy nyögés, bajos meghatározni.

A fiu vagy leány, ki mondhatná meg róla, csöndesen anyja mellé kuporodik s kezeivel a havat paskolja. Ő még játszik. Talán az utolsó játékot a földön.

Mikor megvizsgálgatta magát az asszony, elfordul a tetemtől és visszafelé ballag a hóbuckához.

A gyerek ellillant mellőle s kissé előrébb tipeg. Talán futkároz, talán táncol vagy hajkurász, ki tudná határozottan megítélni azokból a mozdulatokból, amelyek semmihez sem hasonlítanak.

Lehajtott fejjel megy az utolsó asszony. De hirtelen fölkapja a fejét s formátlan hang fut ki száján. A sikításnak, nyögésnek, ordításnak valami keveréke, a melynek kifejezése sincs, de mégis megdöbbenő.

Az elől hotorkáló gyerek mellett ott imbolyog lomha testével az utolsó állat. Medvének nevezheték valamikor, de az északi sark jeges medvéi ezt is letagadnák.

Az asszony már Isten tudja mióta nem látott állatot, ő maga bizony nem tudná meghatározni, hogy mikor, de az idő összefolyt előtte. Azt hitte, hogy már nincs is több ilyen.

Hihette is, hisz az a medve is csak a jégek között való hosszú barangolás után vetődött ide, azaz, hogy ide vetette az éhség, a szimat, az ösztöne, hogy itt még életre akad. A társát már megette s most egyedül barangolt.

És itt még csakugyan életre, ennivalóra akadt. Csenevész, de mégis veszedelmes man-

— **Eljegyzés.** Ju há sz Ernő 25. gyalogezredbeli hadnagy eljegyezte Temesvárott Heim Frida kisasszonyt, Heim Antal, a „Temesvárer Zeitung“ kiadótulajdonosának leányát.

— **A földmívelésügyi miniszter és a szőlőbetegségek.** A földmívelésügyi miniszter a következő rendeletet intézte valamennyi gazdasági tudósítóhoz:

Tekintettel a szőlőbetegségek terjedésének nagyon kedvező időjárásra és a már több helyen megállapított szőlősztharmat fellépésére, a fakórohadás és peronospora terjedésére, felkértek a gazdasági tudósító urak, sziveskedjenek a szőlőtermelő közönséget felhívni, hogy különösen oly esetekben, ha valamely oly szőlőbetegséget észlelnének, a melynek felismerésében bármi kétség is kétségben vannak, a gyanus megbetegedési tüneteket mutató szőlőkől — a termelők jól fel-fogott érdekében és mielőbbi tájékoztatás végett — küldjenek megvizsgálás és a betegség megállapítása céljából szőlőpróbákat a m. kir. központi szőlészeti kísérleti állomás és ampelológiai intézet igazgatóságához Budapestre (I., Atilla-utca 10. szám). Budapest, 1902. aug. 23. A miniszter megbízásából: Dobokay s. k., miniszteri tanácsos.

— **A polgármester a keskenyvágány ellen.**

Ismeretes, hogy az utóbbi időben városunkon keresztül vonuló keskenyvágányról több baleset történt és pedig nagyrészt azért, mert a vasut az engedély-okiratban megállapított 8 km. menet-sebesség helyett jóval gyorsabb, néha 20—30 km. sebességgel is halad. A vasut ezt a sebességet azzal magyarázza, hogy a mozdonyai kisebb sebességgel nem képesek leküzdeni az emelkedéseket. A sebességen kívül a vonat zaja is bajt okoz, amennyiben az erős csemetéstől és füttyüléstől a lovak gyakran megbokrosodnak és kisebb-nagyobb baleseteket idéznek elő. A polgármester a baj orvoslásáért a kereskedelmi miniszterhez fordult és előterjesztést tett neki, melyben kéri, hogy a vonat zajos füttyöléseit szüntesse be és az előirt menetsebességet tartassa be akként, hogy a mostani használatban levő gyenge mozdonyokat erősebb gépekkel cserélje fel.

— **Kutak a sorompóknál.** A sorompóőrök kérvényt adtak be a városhoz, hogy a sorompóházaknál csináltasson kutakat, mert a vizet a harmadik, negyedik szomszédoktól kell kériők s emellett gyakran megesik, hogy a háztulajdonosok a vizet megtagadják tőlük. A tanács tegnapi ülésén foglalkozott a kérésrel, amelyet méltányol, a kutak létesítése azonban drágának mutatkozik. Mindazonáltal úgy határozott, hogy az écskai sorompónál próbakutat csináltat s ha ez nem kerül nagyon sokba, akkor a többi sorompóknál is létesít kutakat.

— **A szikviz és ásványadó ellenőrzése.** A szikviz és ásványadó befizetésével a város már régebben nincs megelégedve s ezért fölívta Hausladen Mátyas főszámvevőt, hogy tegyen javaslatot a befizetések javítására. A főszámvevő a tanács tegnapi ülésén terjesztette elő javaslatát.

csaival a gyermek felé kapott, aki riadtan kucorodott a hátra.

Anyja fölugrott s odarohant. Ez a mozdulat a régi, daliás emberé volt, mi gyönyörűsége, formás Éváé: az anyáé.

Késő volt. A medve talpa egy csapással összezsuzta a parányi gyereket, aki még jobban összezsuzogott a medve körmei között.

Az utolsó anya azonban nem gondolt erre s rárohant az utolsó állatra, hogy kiszabadítsa gyermekét karmai közül. Nem volt nála semmi fegyver, sem kés vagy vasdarab, még csak egy éles jégdarab sem, hanem úgy pusztá kézzel vetette rá magát a fenevadra.

Egyenesen a torkának kapott; az állat meg a mellébe csapott karmaival. Hatalmas ütés volt, éppen elég arra, hogy a földről eltűnjék az utolsó élet, is, de az asszony karjaiba még roppant erő gyűlt s ujjai mint az acél szoritják össze a medve torkát s addig el nem eresztí, míg az állat lomhán kalimpálva lábaival, élettelenül eleje nem terül.

Akkor azután a gyermekéhez kap. Ölébe fogja, becézgeti, élesztgeti. Minden mozdulata ennek a torzalaknak most fensége, szép, megrendítő. Pedig az utolsó mozdulatai voltak ezek, mert azután ő is csöndesen elterült a havon.

Ezalatt a rongyokon, bőrdarabokon keresztül a medve ütötte sebből kiszivárog melléből a vér. Az anyai szív vére.

Egy csöpp lehell a színtelen hóra s ott tündököl, ragyog ez az utolsó vérescsöpp úgy, amint nem ragyogott a régi világ legcsillogóbb drágaköve.

És amint az utolsó vérescsöpp lehullott a hóra, fölszakad az égen kelet felől a komor szürkesség. Káprázatos fény támad, amely bevilágít mindent, messze, messze . . .

Talán az anyai szív utolsó csöpp véréből megszületik az új világ? . . .

a mely szerint a jelenlegi helyzetben az ellenőrzés javításával lehetne segíteni és pedig úgy, hogy a szikvizadó befizetésének ellenőrzésére egy állandó ellenőrt rendszeresen, a fogyasztási adópótlék ellenőrzésével megbízott ideiglenes ellenőrt pedig állandósítanak. A tanács elfogadásra ajánlja a képviselőtestületnek a javaslatot.

Jubiláló község. Az ország déli határán, közel a Dunához fekvő Károlyfalva község jubilál. Vasárnap, szeptember hó 7-én lesz ugyanis száz éve annak, hogy a cs. kir. hadikormány a Németországban összetorzott 137 családot ide telepítette és a községet, Károly cs. kir. ausztriai főherceg nevére, Károlyfalvának keresztelte el. Ezt az évfordulót most a község nagy ünneppel üli meg.

A kövezés. Megirtuk, hogy a tanács legutóbbi ülésén lemondott a kövezésről, mert igen drágának ígérkezett. Most azonban fordulat történt a kövezés dolgában. Reiter Mór vállalkozó ugyanis újabb ajánlatot adott be a városnak a kövezésre, amely jelentékenyen kedvezőbb első ajánlatánál. Reiter újabb ajánlatában hajlandó a lukareci kockakövet a munkálatokkal együtt négyszögméterenkint 18 kor. 60 fillérrel szállítani, a ciklopszkövet pedig négyszögméterenkint 6 korona 60 fillérrel. E szerint a kockakövet 7¹/₁₀ százalékkal, a ciklopszkövet pedig 10¹/₁₀ százalékkal olcsóbb az első ajánlatnál s a kövezést 4257 koronával el lehetne végezni. Mivel pedig erre az összegre a költségvetés keretén belül fedezet van, a városi tanács tegnapi ülésén azt határozta, hogy a képviselőtestületnek javasolni fogja a próbakövezést és pedig akként, hogy a József főherceg-utcat kiköveztetni kockakövel, a Váraljai-utca elejét pedig ciklopszkövel.

A szemétfuvarosok díjazása. A városi szemétfuvarosok kérvényt adtak be a tanácshoz, hogy a havi járandóságukat 45 forintról 55 forintra emelje föl. A tanács méltányosnak tartja a kérést és tegnapi ülésén azt határozta, hogy a járandóság fölemelését javasolni fogja a képviselőtestületnek.

Román bank Nagyszentmiklóson. Nagyszentmiklósról írják, hogy az ottani és környékbeli románok „Victoriul” elnevezéssel 400.000 kor. alaptőkével egy bankot akartak létesíteni, de miután az aug. 31-ére összehívott alakuló közgyűlésen az alapítók kimutatták, hogy a kellő számú 200 korona névértékű részvényt nem jegyezték, a „Victoriul” részvénytársulat nem alakulhat meg. Az alapítás kezdeményezői azonban — mint hírlik — nem nyugszanak meg a kudarcban, hanem most azon vannak, hogy bárha kisebb tőkével is, de a bankot létesítsék és e végből új prospektus kibocsátását kísérik meg.

Sikkasztó honvéddadnagy. A könnyelműség megint mindjárt az elején megakasztott egy szépen induló életpályát. Egy fiatal katonatisztról van szó, Sitkey Mór honvéddadnagyról, a verseci 7. honvéddalvezéred Oravicán állomásozó zászlóaljának kezelőbiztosjáról. Sitkey könnyelmű életet folytatott s mikor a hadnagyi fizetés nem futotta, hozzányult a gondjaira bízott kincstári pénzekhez s lassankint mintegy 800 koronát elsikkasztott. Egy darabig csak bírt takarítani a dolgot, de pár hónappal ezelőtt zászlóaljparancsnoka nyomára jött a bűnnek s a megtevédt tiszt ellen jelentette a feljelentést. A bűnyűgyben a szegedi honvédkerületi bíróság mondott ítéletet, másfél évi szigorított börtönrre ítélve Sitkeyt. A honvédfőparancsnokság azonban nem erősítette meg az ítéletet, hanem a büntetést leszállította hathónapi szigorított börtönrre, melyet a rangjavesztett tiszt a szegedi honvédkerületi börtönben fog letölteni.

Drága álm. Milanov Sztéva és Grozdán Luka földművelőkkel ma furcsa eset történt. A két ember ugyanis a klekki határban lovaikat legeltette. Időközben elalmosodtak s lepihentek, míg a lovakat kipányvázva ott hagyták továbbra is legelészni. Mire fölébredtek, mindketten azt tapasztalták, hogy nagyon jól aludtak, de a lovaknak már csak hűt helyét találták. Persze rögtön felkerekedtek, hogy lovaikat megkeressék, de mind hasztalan fáradoztak. Ekkor egy mezőőr tudtukra adta, hogy ő látott embereket olyan lovakkal, sőt mi több, annyira szerencsés volt, hogy talált is egyet. A két megkárosodott ember megnézte a talált lovat, de nem az övék volt. Valószínűleg a tolvaj hagyta ott cserébe a két szép loért. A rendőrség keresi a tolvajt.

Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Grek István, gk. napszámos és Csolity Lyubica gk. — Bancs Antal, gk. napszámos és özv. Tarcsul Vítályosné, szül. Adamov Agripina gk. — Vaszilyev Mladen, gk. borbély és Petrov Emilia gk.

Születtek: Kozlovaeski Vítályos, gk. földmives, fia. — Erdei Antal, rk. földmives,

leánya. — Nagyiván Péter, rk. földmives, fia. — Turinszki István, napszámos, leánya. — Barta Ferenc, rk. napszámos, leánya. — Lénárd András, rk. földmives, fia. — Riff Péter, rk. kovács, leánya. Schmidt Jakab, rk. földmives, leánya. — Gombár Paulina, rk. leánya. — Arvay Béla, rk. hivatal-szolga, fia. — Pap József, rk. földmives, fia. — Kittl József, rk. ispán, leánya. — Laczkov Dusan, gk. napszámos, leánya. — Kozlovaeski Radivoj, gk. földmives, leánya. — Csipak János, rk. földmives, leánya. — Blagojev Danica, gk. leánya. — Napholz Sándor, rk. városi díjnok, fia. — Braun Ármán, izr. gabonakereskedő, fia. — Polutinovics János, rk. mészáros, lánya. — Ferdinándy Mihály, rk. földmives, leánya.

Halálozások: Stibinger Mihály Antal, rk. 16 hónapos, bélhurut. — Sztaity Béla Obrád, gk. 14 napos, életgyenge. — Nepargatya Vítályosné, szül. Vukov Katalin, gk. 22 éves, tüdővész. — Urbán Gizella, rk. 24 napos, életgyenge. — Klein Teréz, rk. 10 éves, égési sebek. — Potyó Lajosné, szül. Schrader Katalin, rk. 42 éves, méhrák. — Fülöp János, ev. ref. 22 éves honvédtizedes, gerincagylob. — Fejes Klára, rk. 12 hónapos, bélhurut. — Suvákov Vojin, gk. 43 éves rendőrmester, gyomorrrák. — Pivarszki Krisztina, gk. 19 éves, tüdővész. — Dankulov Keresztély, gk. 60 éves, csősz, lövés a mellbe (öngyilkos).

Alkalmi vétel. Lapunk mai számában megjelenő Kovács Gedeon-féle hirdetésre felhívjuk a t. közönség figyelmét.

Csodálatos azon eredmény, melyet a t. hölgyek a Balassa-féle valódi angol ugor katej használata által elértek. Néhány nap után eltűntet szepölöt, pattanást és egyéb bőrbajot, kisimítja a ráncokat és redőket, az arcbőrt üdév, finomná varázsolja. A párisi és bécsi kiállításokon kitüntetett szer, mely rövidesen nálunk is, mint Angolországban, az összes szépítőszerkezt kiszorítja. 1 üveg ára 2 kor., hozzá való valódi angol ugor katej 1 kor., powder 1 kor. 20 fill. Postán küldi Balassa gyógytára Temesvár. Kapható minden gyógyszerárban. (568/e-5,2)

A pozsonyi mezőgazdasági kiállítás látogatóinak figyelmét egy különös látványosságra akarjuk felhívni és pedig dr. Schlesinger Miksa vizsgyógyintézetére és szanatoriumára a pompás pozsonyi hegyvidék bejáratánál (Mély-ut). Mindenki, ki ezen példamutatást látta, tökéletesen meg van győződve arról, hogy mi magyarok már nem vagyunk kénytelenek külföldi vizsgyógyintézeteket látogatni.

Lapunk legközelebbi száma a közbeszó ünnep miatt kedden délután 5 órakor jelenik meg.

Irodalom.

* „A mi lapunk.” Magyarország összes iparosainak érdekeit szolgáló heti közlöny s az ipartestületek hivatalos lapja megküldetik mindenkinek, aki beküldi címét „A mi lapunk” kiadó-hivatalának Szegedre.

TÖRVÉNYSZÉK.

§ Pavlovics a vádtanács előtt. A nagybecskereki kir. törvényszék vádtanácsa dr. Duka László törvényszéki bíró elnöklésével ülést tartott, melyen Pavlovics Lyubomir országgyűlési képviselő igaztási ügyét tárgyalta, melyet a választások alkalmával Beodrán és Melencén követett el. A vádat dr. Lauka József kir. ügyész képviselte, Pavlovics védője pedig dr. Kardos Samu nagybecskereki ügyvéd Pavlovics egykori ellenjelöltje volt. Pavlovics Lyubomir személyesen is megjelent a tárgyaláson. A törvényszék vádtanácsa beható tanácskozás után az eljárást Pavlovics ellen beszüntette, mert nem látta kellőképpen beigazolvára a vádat.

Nyilttér.*)

Selyem-bluz 2 frt 35 krtól

felfelé, — 4 méterenként — valamint „Henneberg-selyem” fekete, fehér és színes 60 krajcártól 14 frt 65 krajcárig méterenként. Mindenki portó- és vámmentesen kapja házhoz szállítva. Mintákat postafordultával küldök. Szeiczba kétszeres levélportó.

Henneberg G. selyemgyára (cs. és kir. udv. szállító) **Zürich.** 203/III-8.5

*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibánáról: este 7 óra 23 p.
Zsombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Módosra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibánra: reggel 3 óra 25 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.
Zsombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Karlova—Nagykikindára: reggel 8 óra 7 p.

TÁVIRATOK.

A kiegyezés.

Budapest, szeptember 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák: Ma folytatják a kiegyezési tárgyalásokat, a melyen ismét jelen van mindkét miniszterelnök, valamint a szakminiszterek és előadók. Politikai körökben itt azt beszélnek, hogy a kiegyezésnek szeptember 9-ikére meg kell lenni, különben mind a két miniszterelnök lemond.

Keglevich intendáns lemondása.

Budapest, szept. 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Gróf Keglevich István, a magyar kir. opera és nemzeti színház intendánsa ma benyújtotta kérvényét a belügyminiszteriumhoz, melyben állásától való felmentését kéri.

A zágrábi tüntetések.

Budapest, szeptember 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Zágrábból jelentik: Az éjjel hallgatták ki az elfogott tüntetőket, akik olyan terhelőleg vallottak Frank képviselő fiára, hogy ezt letartóztatták.

Virchow meghalt.

Budapest, szeptember 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Berlinből táviratozzák, hogy Virchow Rudolf, a híres orvos-tanár és antropológus meghalt. Virchow 1821. október 13-án Schivebeimban született. A közegészség terén sok áldásos intézménynek volt részint megállapítója, részint támogatója. Kiváló kutatásokat végzett az archeologia terén, ahol nagy eredményeket mutatott fel. 1897. évi november hónapban ülte meg 50 éves orvos-tanári jubileumát.

Szerbek a horvátok ellen.

Belgrád, szeptember 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ma itt nagy népgyűlés volt, melyen a horvát zavargók ellen keltek ki. A népgyűlés elhatározta, hogy minden horvátot bojkottálnak.

Tüz Jenő főherceg kastélyában.

Budapest, szept. 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Brünnből jelentik, hogy Jenő főherceg kastélyában ma az inas gondatlanságából tűz támadt, amely ezekre menő kárt okozott. A tüzet sikerült eloltani s így a kastély nagy részét megmentették.

Krüger elnökről.

Budapest, szeptember 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Münchenből jelentik, hogy Krüger elnök, ki legutóbb sokat betegeskedett, teljesen felépült. Krüger elhagyja Utrechtet s legközelebb Drezdába költözik, onnan pedig novemberben elmegy a Rivierára.

Öngyilkos aljegyző.

Budapest, szeptember 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Ó-Szivácról jelentik, Feichmann József aljegyző ma agyonlőtte magát. Tették oka ismeretlen.

A cár utja.

Budapest, szeptember 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Pétervári jelentések szerint Miklós cár e hó 9-én indul a Kurski császárgyakorlatokra, onnan Krimbe megy nejével és gyermekeivel. A cárné elég jól érzi magát.

A párbaj ellen.

Budapest, szeptember 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből jelentik, a párbajellenes liga alapszabályait a miniszter helybenhagyta s így legközelebb megalakítja a ligát.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. szeptember 6.

A készárúüzlet hivatalos árjegyzései:

Table with columns for 'B u z a', '50 kilogr. ára', and '50 kilogr. ára'. Rows include Tiszavidéki, Pestvidéki, Bácskai, Rozs, Árpa, Zab, and Tengeri ó.

Határidő-üzlet.

Budapest, szept. 6. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén az árak a zab kivételével emelkedtek. Kötés történt 20 ezer mm. tengerire. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Table with columns for item name and price range. Items include Buza októberre, Rozs októberre, Tengeri szeptemberre, and Zab (októberre, áprilisra).

24031. sz. 1902.

M. kir. államvasutak. Üzletvezetőség Aradon.

Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége nyilvános versenyt hirdet Arad állomás új fűtőházi telepén létesítendő emeletes iroda és lakóépület, továbbá emeletes laktanya és földszintes szertárépület építő munkáinak végrehajtására.

A tervek és költségvetések a szerződési tervezet, az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához kötött feltételek Aradon a m. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének pályafentartási osztályában a hivatalos órák alatt megtekinthetők, az ajánlati nyomtatványok ugyanezen hivatalnál 3 korona lefizetése ellenében megszerezhetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1902. évi szeptember hó 16-án déli 12 óráig nyújtandók be alulírott üzletvezetőség titkárságánál (Arad-Csanádi palota I. emelet.)

Az ajánlatok egy korona, az ajánlat mellékletei iventint 30 fill. bélyeggel ellátva és lepecsételve a következő felirattal nyújtandók be: Ajánlat „Arad állomás fűtőházi telepén létesítendő magas építmények építési munkáira.”

Csak az összes munkákra tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlat benyújtását megelőző napon vagyis 1902. évi szeptember hó 15-én déli 12 óráig 6000, azaz hatezer korona bánatpénz teendő le a m. kir. államvasutak aradi gyűjtőpénztárában (Arad-Csanádi palota földszint) akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapirokban.

A bánatpénzről szóló letétjegy az ajánlat-hoz nem csatolandó.

Az értékpapírok a legutóbb jegyzett árfolyam szerint számíthatnak, de névértéken felül számításba nem vétetnek, készpénzben letett bánatpénz után kamat nem követelhető.

Csak idejekorán beérkezett írásbeli ajánlatok szolgálhatnak a tárgyalás alapjául; posta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek térti bevénnyel adandók fel.

Aradon, 1902. augusztus hóban.

Az üzletvezetőség. (Utánnyomás nem díjaztatik.)

12541. sz. 1902.

731-3.3

Pályázat.

Torontálvármegye központi szolgabírói járása uthalózatának törzskönyvezési munkálatai fölülvizsgálandók lévén, felhívom mindazokat, kik e munkálatot elnyerni óhajtják, hogy zárt ajánlataikat hozzám f. évi szeptember 25-éig annyival is inkább adják be, mert az ezen adott határidőn túl beérkezettek figyelembe részesíteni nem fogom.

Nagybecskerek, 1902. szeptember 3-án.

Daniel, főszolgabíró, mint az uti-bizottság elnöke.

169 holdas birtok

a szerb-aradaci és szerb-eleméri határban eladó.

Tudakozódni lehet új. Bobor Gyula urnál, Nemet-Elementeren. 737-3.1

Keil-lakk

legkitűnőbb mázoló-szer puha padló számára.

Szagtalan padló-viasz „Gloria“

Arany-fénymáz

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára.

képekreték stb. bearányozására. 1 kis palack ára 20 kr.

Fehér „Glaser“-fénymáz

Legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. ujonnan befestésére. 1 doboz ára 45 kr.

Mindenkor kaphatók.

Ro'sa Ignác cégnél Nagybecskerek.

675-8.4

WEITERSCHIAN J.

fűszer, anyag- és festék-kereskedése ajánlja a cséplés idejére legjobb minőségű gépjelét, mint: bogycölaj, orosz bakulaj, tovet-zsir, kecsikenőcs, gyanta, elajfestekeit, fénymáz, kátrány, fedőlemez, carbolineum, raffia, kékgalic. valamint mindennemű más fűszerárúit legjobban minőségben és olcsó áron.

(87-40.33)

Gyermekeknel és felnötteknél a hasmenést gyorsan és biztosan megszünteti a Sztraka-féle tannin-csokoládé.

Egy drb 40 fillér.

Kapható minden gyógyszerárúban.

616-10.7



Egyedül valódi angol

THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.



Allein echter Balz. Thierry in Prag.

Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatatlan hatású gyógyszer a tüdő és mell minden betegségeinél; enyhíti a hurutot és kiköpiést, eltávolítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségnél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglehetően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgöröcsöt, kólikát és hasrágást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kitűnő szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájpénésznél, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kitűnő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, kózt s hűtésekre, felpatogzott s bűzös kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, székátást, közhéjnyet, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apáca-vedjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvszer a gyárból való direkt megrendelés. A szállítás csakis a szabadalmazott eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden posta-állomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kílátás még a legrégibb sebeknél is a Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi

Centifolia-kenőcs

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhetők és utóérhellen úgy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas dagadt lábaknál, sőt esontszűnál is; ütés-, szurás-, vágás-, zúzás- és lösebeknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, spongya, serét, tövis stb. kiszívására; mindenféle daganatok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; gilisztá ellen, koronmireg, pórsenes, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől fáradt tagjaira, nyakdagaszt, a vér betegséget, fülfolyás, gyermek-óvvar stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetik; a szállítás csakis az árak előleges beküldése vagy utánvét mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pragrad“ beégetve legyen.

A gyógyhatásukban utóforhellen eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legőhnyire már nélkül ugynevezett pótszeret használni, amelyekért a pénz hiába dobják ki, hanem csakis ezen két régen jónak elismert, valódi, olcsó, megbízható és mindamellett teljesen ártalmatlan világhíri szeri kell vásárolni, amelyeket minden családban minden előfordulható esélyre készenlben kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden kéllékével ellátva nem volnának kaphatók, úgy kérjük azokat közvetlenül

Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke“ Pragrad bei Rohitsch-Sauerbrunn megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerárúban, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerárúban, Bécsben C. Brady gyógyszerárúban

(332-x.37)

1902. szeptember 6. AKACIA... KÖSZÖNYEK ÉS CSÜZ ELLEN

AKACIA... KÖSZÖNYEK ÉS CSÜZ ELLEN

AKACIA... KÖSZÖNYEK ÉS CSÜZ ELLEN

Dr. SCHLESINGER BIKSA

VIZGYÓGYINTÉZET és SANATORIUM

POZSONY, (Cottage).

Gyönyörű hegyi fekvésben, pommétes és szőlői védett 200 kilométerrel több, jól spoit, regényes hegyi utak. Szigorúan individualizáló szakorvosi kezelés. Legmodernebb kényelem. Kitűnő ellátás, mérsékelt árak. Egész éven át nyitva. Prospektust és felvilágosítást küld.

Kapható minden gyógyszerárban.

Főraktár: KORONA GYÓGYSZERTÁR, Budapest, Galván-út.



Általánosan tudott dolog, hogy a szépség elérésére és fenntartására a legkiválóbb és legbiztosabb a FOLDES-féle

MARGIT KRÉM

Ára: 2 kor., kis tégely 1 kor., szappan 70 fillér, pudor 1.20: or.
Készítő: FOLDES KELEMEN gyógyszerész ARADON.
Kapható minden gyógyszerárban.



Tanningene hajfestő szer

A szájak és fogaknak legeslegjobb az

OSAN

A legjobb és legeszegebb szepito-szer. 1 üveg ára 2 korona. Ehhez hygien. batzsamszappan 60 fillér.

Főszékhely: CZERNY J. ANTON, Bécs, XVIII. Carl Ludwigstr. 6

PLATSCHEK VILMOS

elismeret legszolidabb

FÉRFI és GYERMEK-ruha áruhaza

Budapest, IV. Központi Városház.

Parisi kiállítás: arany érem!

FERNOLENDT

Cipőfénymaz, legjobb fénymaz a világon. a cipőnek gyorsan sötét feketé fényt ad és a bőrt is tartóssá teszi.

Alapítattott 1832. - Gyári raktár: Bécs, I., Schulerstrasse 21. - Mindenütt kapható

SCHWANHÄUSSER

irodai cikkek

RENDET TARTANAK - IDŐT TAKARITANAK

Képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

SCHWANHÄUSSER, BÉCS, I., Johannesgasse 2.



MAGYAR ORVOSI MŰSZERTÁR

(ORTHOPÉDIAI MŰINTÉZET)

Budapest, VII., Kerepesi-út 32. (a Rókus-kórházzal szemben.)

Sérvkötők, műlábak, műkezek, drasztikák, stb. Orvos-sebészeti műszerek, kötszerek, betegápolási eszközök.

Cumuli és hárfolyag különlegességek.

Árjegyzék zárt barátságban ingyen.

PFAU FÉLE COGNAC A LEGJOBB!

Vérgyógyítás - Nemopatia

Főttalója és egyedüli képviselője:

Dr. KOVÁCS J. egyet. orvos

Budapest, V., Váci körút 18.

ismertető füzet 1 kor bérmentve

28 ÉV ÓTA!

AZ ELISMERT LEGJOBB

MAGYAR BESZERZÉSI FORRASA

MAUTHNER ÖDÖN

BUDAPEST

ANDRÁSSY-ÚT 23. sz. és ROTTENDILLER-UTCA 33.

KÉPES ÁRJEGYZÉK INGYEN ÉS BÉRMENTVE.

ROTEL-PARIS SZÁLLODA

Szálloda: SIMON PÁL.

BUDAPEST, VI., VACZI-KÖRÜT 25.

100 szoba 1 főtől feljebb kiszolgálással együtt.

Fürdők, elegáns kávéház, étterem és sürgősség a házban Vilmos vacsora megálló hely az összes pályaudvarok felé.

HIRDETESEKET * REKLAMOKAT szakszerűen, pontosan és legelőszöbben közölhet az összes lapokban az

ÁLTALANOS TUDÓSÍTÓ

hirdetési osztálya Budapest, VII., Erzsébet-körút 54. Tulajdonos LEOPOLD GYULA, szerkesztő

Mi helybeliek Budapesten a

NEW-YORK kávéház-

ban (Erzsébet-körút 9-11.) találkozzunk.

Estőnként honvédrészek

BAYER-féle

MAGYAR TURISTA-TAPASZ

tyukszem, bőrkéreg és borkeményedés ellen

legjobb és legbiztosabb szer. - Egy tekercs ára 80 fillér. 1 kor. beküldése után bérmentve küldi az egyedüli készítő:

VÖRÖSKERESZT GYÓGYSZERTÁR

Budapest, VI., Andrássy-út 84.

Kapható gyógyszerárakban és drogueriákban.

The Gresham

Életbiztosító társaság

Magyarországban működik 1865 óta

igazgatóság a tarsulji saját palotájában Budapest, Czenez Jozso utca 5. b.

CSÁSZÁRFÜRDŐ

téli és nyári gyógyhely

BUDAPESTEN.

Elsőrangú kőnes hévízű gyógyfürdő, pártalan gőzfürdővel, legmodernebb iszapfürőkkel, pompás ásványvíz-uszodákkal, kő- és kádfürőkkel, - 200 kényelmes lakozószobával.

Prospektus kívánatra ingyen és bérmentve.

SZABADSÁG TARTÓ ÉS SZERZEMÉNYEK

BUDAPEST, VILKOS-UTCA 17.

FELVILÁGOSÍTÁS DÍJMENTES

Dr. Kovács Kárpál

KÉZPASZTA

csakis felhővel való kezeléssel valódi, 3 nap alatt minden kezelt gyöngyösdő és fennere varázsol!

Egy tégely 1.20 k. Hozzávaló szappan 1 kor.

Fő- és székhely: raktár: Dr. KOVÁCS ERNO gyógyszer- és illatszertára, Budapest, VI., Gyár-utca 17. szám.

Megjelenet TOHETTE HÍTKOK kívánatra ingyen és bérmentve

JENCS-féle

MAGYAR RESTITUTIÓS-FLUID

lovak és szarvasmarháknak



Gazdaságban nélkülözhetetlen.

Az állatok izomerőjét fokozza, kitartóvá, erősebbé teszi, meggyógyítja a lábuk merov bántódait, az intőgúást s az a n. pókósodást. - Ára 2 korona. Postán 2.60 kor. beküldése után bérmentve küldi

JENCS VILMOS gyógyszerára

BUDAPEST, II., SZÉNA-TÉR 1. SZ.

Az összes létező és bárhol hirdetett gyógyszerek megrendelhetők

ZOLTAN BELA

gyógyszertárában, Budapest Szabadságtér és Sétány-utca sarok

A legjobb órákat legszolidabb és legdivatosabb ékszereket

RÉSZLETFIZETÉSRE

szigorúan szabott árakon szállítja Magyarország a nemzeti első és legnagyobb üzlete

BRAUSWETTER JÁNOS

kronométer-órák SZEGEDEN

Árjegyzék 2000 képpel ingyen és bérmentve.



"Le Délice"

legjobb, Vergé cigarettapapír, legkedveltebb Vergé szivarkahüvely.

Egyszer meggyújtva, a cigarettá a nélkül, hogy kialudna, egész végig ég.

Mindenütt kapható.

Különlegességi gyártmányok

Szivattyúk és Mérlegek

minden félé minden czétra

1., Walfischg. 14. GARVENS W., BÉCS, I. Schwarzenbergstr. 6.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

HIRDETÉSEK

gyárosoknak, kereskedőknek és iparosoknak, saját érdekük, hogy gyártmányaikat, áru- és iparcikkeiket mennél többet hirdessék.

A hirdetések 1000. évi június hó 1-je óta bélyegmentesek és annyira olcsók, hogy aki nem hirdet, az maga ellen vét!

Hirdetések felvételnek a „TORONTÁL” kiadóhivatalában.

Használjunk
Rósa Terka-féle
meglehető hatású
HAIKENŐCSÖT
!!!

A gyenge hajbort rövid idő használata után annyira edzi, hogy a hajhullás teljesen megszűnik. • Elősegíti a hajnövést. • A haj kellemes puha és bársonyosmaságot nyer. • Használata alatt már számtalanok feltűnő dús haját nyerték. • A hajkorpát sikeresen eltávolítja. • A haj szímet nem változtatja.

Ugy használható, mint minden más hajkenős. Minden szerelmes anyagtól mentes. • Lehetőleg hűvös helyen tartandó. Védjegy bejegyezve.

Kapható: Budapest Török József gyógyszerész urnál és a legtöbb droguista üzletben, gyógyszerárakban és kereskedésben.

Temesvár: Schwarz N. illatszertul., Szélszky M. Sauer János, Fehér Alojzia. — Zombor: Weiszelsky S. Ujvári Wark P. — Mirovitz: Nenadovits N. — Ruma: Ujvári Danilo. — Brod: a-S. Schier V. — Jarkovác: Ledniczky gyógyszerész. — N. Palánka: Steinitz Zsigm. Szent-Miklós: Müller J. — Bács-Almás: Scherg Gyula. — Lugos: Menzig J. — Pécs: Gells és Graef. — Karansebes: Severinania. — Orsova: Scheinberger M. — Starcsova: Czech R. — Poprád: Kudesch Lajos. — Szarajevó: Bobaczky I. gyógyszer. — Mostár (Hercegovina): Adám Miskatic. — Sziszek: Iván K. Lonsár. — Versecz: Lendle Rezső, J. Griesz. — Pakracz (Slavonia): J. Petrovits. — Nagybecskerek: Sohn Károly, Rósa I. uraknál és Rósa Terka tulajdonosnőnél.

Kis tégely ára 60 kr. Nagy tégely 1 frt.
A pénz előleges beküldése esetén portómentes szállítás.
„Hajkenőcsre ártalmatlannak találtam.
Dr. N. u m a n n Zs., hitos vegyész.”

(91-52.32)

Jótéteménynek
bizonyul minden családban a

Kathreiner-féle
Kneipp-maláta kávé
használata.

Gondos háziasszony ne késlekedjék tovább ezt az egészséges kávé italt bevezetni.

A legajánlatosabb pótkávé és a legjobb és legkedveltebb pótlás a babkávé helyébe.

Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé csakis az eredeti csomagokban valódi, a melyeken a Kneipp-védjegy és a

Kathreiner
név rajta áll.

11-10.7

▼ ▼ ▼

Kiadó lakás.

Az Uri- és Kórház-utca sarkán egy

külön álló ház
teljesen ujonnan átalakítva, nagy lakással, konyha, folyosó stb. elkülönített kerttel november 1-ére kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.
648-x.20

Üzlethelyiség
= lakással együtt =
a Lenau-utca 44. szám alatt
azonnal kiadó.

Felvilágosítást ad
Kolleth István.
(733-1.1)

A női szépség
elérésére, tökéletesítésére és fentartására a legkiválóbb és legbiztosabb
a FÜLDES-féle

MARGIT-KRÉM
mely vegyítiszta, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmaz, teljesen ártalmatlan és zsírmentes.

Törvényesen védve.

Ezen világhírű areknőcs pár nap alatt eltávolít szeptől, májfoltot, pattanást, bőrtörést (Mitesser) és minden más bőrbajt. Kisimítja a ráncokat, redőket, himlőhelyeket és az arcot fehérré, simává és üdévé varázsolja. Legkiválóbb óvszer a nap és szél befolyása ellen.

Ára: kis tégely 1 kor., nagy tégely 2 kor., Margit hülgypor (3féle színben) 1.20k., Margit szappan 70 fill., Margit fogpép (Zahnpasta) 1 kor., Margit arcviz 1 kor.

A közönség megtévesztését célzó utánzatoktól óvakodjunk!

Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:

FÜLDES KELEMEN, gyógyszerész, Arad.

Kapható minden gyógyszerárban, drogériában és illatszert kereskedésben.

Poráért Nagybecskereken:
Benkovich Mihály,
Hegedüs Gyula,
Kollner József,
Wantoch Zsigmond
gyógyszerárak.

242/b-5.5

Legfinomabb

csemege

szőlő

kapható **dr. Brájjer Lajosnál Uri-utca 3.**

708-x.11

Egy csinos utcai lakás,
mely 3 szobából és zárt üveg folyosóból áll, az összes mellékkeliségekkel folyó évi november 1-től kiadó.

Bővebb felvilágosítással szolgál
őzv. **Eckstein Hermanné és fia**
sütődéje.

736-1.1